Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. Formulaire type pour consultation uniquement. Le format bilingue des formulaires a pour objet de vous faciliter la tâche, mais il faudra remplir et déposer les formulaires en anglais auprès du tribunal.

☐ **Mark this box if this form contains Restricted Information.**
**Cochez cette case si ce formulaire contient des informations de diffusion restreinte.**

MARYLAND JUDICIARY

☐ **CIRCUIT COURT** ☐ **DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR** _____
**TRIBUNAL DE CIRCUIT** **TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DU MARYLAND DE** _____
City/County
Ville/Comté

Located at _____ Telephone _____
Situé au _____ Téléphone _____
Court Address
Adresse du tribunal

Case No. _____
N° de l'affaire _____

***NOTE: Respondent will be served a copy of this completed document. Petitioner does not need to give an address if doing so risks further harm.***
***NOTE : Une copie de ce document rempli sera signifiée à la partie intimée. Le requérant n'a pas besoin de donner une adresse si cela risque de lui nuire davantage.***

| | vs. contre | |
|---|---|---|
| _____ | | _____ |
| Name of Petitioner on Original Court Order<br>Nom du requérant sur l'ordonnance initiale du tribunal | | Name of Respondent on Original Court Order<br>Nom de la partie intimée sur l'ordonnance initiale du tribunal |
| _____ | | _____ |
| Street Address, Apt. No.<br>Adresse postale, N° d'app. | | Street Address, Apt. No.<br>Adresse postale, N° d'app. |
| Home: _____<br>Domicile : _____ | | Home: _____<br>Domicile : _____ |
| _____ | | _____ |
| City, State, Zip<br>Ville, État, Code postal | | City, State, Zip<br>Ville, État, Code postal |
| Work: _____<br>Travail : _____ | | Work: _____<br>Travail : _____ |
| Telephone<br>Téléphone | | Telephone<br>Téléphone |

## PETITION TO ☐ MODIFY ☐ RESCIND ☐ EXTEND PEACE ORDER
## REQUÊTE POUR LA MODIFICATION L'ANNULATION LA PROLONGATION D'UNE ORDONNANCE ENJOIGNANT UNE PERSONNE DE SE TENIR À L'ÉCART

**MDEC counties only: If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.**
**Comtés MDEC uniquement : Si cette soumission contient des informations de diffusion restreinte (confidentielles en vertu d'une loi, d'une règle ou d'une ordonnance du tribunal), vous devez déposer un Avis concernant les informations de diffusion restreinte conformément à la Règle 20-201.1 (Formulaire MDJ-008) avec cette soumission, ainsi que cocher la case Informations de diffusion restreinte de ce formulaire.**

I, _____, am the ☐ respondent, ☐ petitioner, in this case. I ask this court to:
Je, _____, suis la partie intimée, le requérant de cette affaire. Je demande à ce tribunal de :

☐ modify the Peace Order in this case dated _____ as follows: _____
modifier l'ordonnance enjoignant une personne de se tenir à l'écart dans cette affaire datée du _____
comme suit : _____

_____

_____

My reasons are: _____
Mes raisons sont : _____

_____

☐ rescind the Peace Order in this case dated _____
annuler l'ordonnance enjoignant une personne de se tenir à l'écart dans cette affaire datée du _____
My reasons are: _____
Mes raisons sont : _____

_____

☐ extend the Peace Order due to good cause.
prolonger l'ordonnance enjoignant une personne de se tenir à l'écart pour un motif valable.

My reasons are: _____

Mes raisons sont : _____

_____

(Give specific details of what happened, when and where it happened, and any injuries sustained)
(Fournissez des détails précis sur ce qui s'est passé, la date, le lieu et les blessures éventuelles.)

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my knowledge, information, and belief.

Je déclare solennellement, sous peine de parjure, que le contenu de ce document est, à ma connaissance et selon les informations dont je dispose et mes convictions, véridique.

_____
Date
Date

_____
Signature
Signature

_____
Street Address (unless confidential)
Adresse (sauf si confidentielle)

_____
City, State, Zip
Ville, État, Code postal

_____
Home Telephone
N° de téléphone du domicile

_____
Work Telephone
N° de téléphone au travail

_____
Fax
Télécopie

_____
E-mail
E-mail

## CERTIFICATE OF SERVICE
## CERTIFICAT DE SIGNIFICATION

I certify that I served a copy of this petition upon the following party or parties by ☐ mailing first-class mail, postage prepaid ☐ hand delivery, on _____ to:
Date

Je certifie avoir signifié une copie de cette requête à la partie ou aux parties suivantes par envoi d'un courrier de première classe affranchi, en mains propres, le _____ à :
Date

_____
Name
Nom

_____
Address
Adresse

_____
City, State, Zip
Ville, État, Code postal

_____
Name
Nom

_____
Address
Adresse

_____
City, State, Zip
Ville, État, Code postal

_____
Date
Date

_____
Signature of Party Serving
Signature de la partie qui signifie